

## 外国語情報コーナー

今月は「AGA日本語教室」(24ページ参照)と「原市日本語教室(マンツーマン方式)」(29ページ参照)です。 ※内容は一部要約しています。

AGEO City official website <http://www.city.ageo.lg.jp/>

### English

英語

#### AGA Japanese Classes

**Tuesday Class** (Taught by volunteers on a one-on-one basis) January 13~March 10, 10:00~11:30 a.m. Community Center. \* Baby-sitting service is available (for babies aged 6 months and over).  
**Wednesday Class** (Taught by volunteers on a one-on-one basis) January 14~March 11 (excluding February 11), 7:00~8:30 p.m. *Ageo Kouminkan*.  
**Basic Japanese Course** (Taught by certified teachers in a classroom style) Thursdays, January 15~March 12, 10:00~11:30 a.m. *Bunka Center*. Text book costs 1,000 yen. \* Baby-sitting service is available (for babies aged 6 months and over). 1,000 yen/class (free for AGA members). To sign up, please contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat (City Hall Annex #3, 1F) 10:00 a.m. ~4:00 p.m. on Monday, Thursday, or Friday. Tel.780-2468 / Fax 775-9819 office@aga-world.com

**Haraichi Japanese Class** (one-on-one) Fridays, January 9~ March 20, 7:00~9:00p.m. *Haraichi Kouminkan*. This class is for non-Japanese living or working in Ageo. 20 people. Free of charge. To sign up, please contact *Haraichi Kouminkan* on and after January 5 (Mon). Tel. 721-4948 / Fax 721-4946

#### For more information

Please contact *Shiminkyodosuishin-Ka* (in English or Japanese) at 775-3548 (Fax 775-9819) or "Hello Corner" (counseling service for non-Japanese residents in English) held every Monday 9:00 a.m.~12:00 p.m. Hello Corner publishes a monthly newsletter called "Hello Corner News" to inform non-Japanese residents of events in Ageo and tips on living in the city. It is posted on Ageo City website. (It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.)

### Português

ポルトガル語

#### Curso de Japonês Associação Global de Ageo - AGA

**Aulas de terças-feiras** (aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) de 10h00~11h30, de 13 de janeiro à 10 de março, no Community Center. \* Há serviço de creche (para crianças acima de 6 meses).  
**Aulas de quartas-feiras** (aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) de 19h00~20h30, de 14 de janeiro à 11 de março (excetuando dia 11 de fevereiro), no *Ageo Kouminkan*.  
**Aulas básicas de quintas-feiras** (aulas em grupos ministradas por professores

japoneses), todas às quintas-feiras de 10h00~11h30, de 15 de janeiro à 12 de março, no *Bunka Center*. Preço material didático: 1.000 ienes. \* Há serviço de creche (para crianças acima de 6 meses). Preço dos 3 cursos acima: 1.000 ienes cada curso. Gratuito para associados da AGA. Inscrições: secretaria da AGA (Anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo), todas às segundas, quintas e sextas-feiras, de 10h00~16h00. Tel.780-2468 / Fax775-9819 office@aga-world.com

#### Curso de Japonês de Haraichi Kouminkan

(aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) De 19h00~21h00, todas às sextas-feiras no período de 9 de janeiro à 20 de março. 20 vagas para residentes ou trabalhadores estrangeiros de Ageo. Gratuito. Inscrições diretamente no *Haraichi Kouminkan* à partir de 5 de janeiro, sexta-feira. Tel.721-4948 / Fax 721-4946.

#### Para maiores informações

Favor contactar *Shiminkyodosuishin-Ka* (inglês/japonês) Tel. 775-3548 / Fax 775-9819 ou a "Hello Corner" (balcão de atendimento para estrangeiros). Consultas em português todas às 2as. feiras, de 13h00~16h00). A Hello Corner publica mensalmente o informativo "Hello Corner News" em língua estrangeira onde poderão ser encontrados informações gerais do cotidiano e eventos de nossa cidade. Ver o site da prefeitura de Ageo (para aqueles que residem em Ageo e quiserem receber o informativo em sua casa deverão fazer assinatura).

### Español

スペイン語

#### Clases de japonés organizadas por La Asociación Global de Ageo (AGA)

**Clase de martes** (clase uno-a-uno con los voluntarios): de 13 de enero a 10 de marzo, 10 - 11:30 horas. En Community Center. Hay servicio de guardería para bebés de 6 meses y más.  
**Clase de Miércoles** (clase uno-a-uno con los voluntarios): de 14 de enero a 11 de marzo (el 11 de febrero, descanso), 19 - 20:30horas. En *Ageo Kouminkan*  
**Clase de japonés, nivel básico** (clase en grupo con profesores): jueves, de 15 de enero a 12 de marzo, 10 - 11:30 horas. En *Bunka Center*. Se cobran mil yenes para materiales didácticos. Servicio de guardería disponible para bebés de 6 meses y más. Precio: 1.000 yenes/ cada clase. Para el socio de la AGA, gratis. Matriculación: Secretaría de AGA. (Ira planta del anexo tercero del ayuntamiento) Horario de atención: lunes, jueves y viernes, de 10 a 16 horas.

Tel. 780-2468 / Fax 775-9819 office@aga-world.com

#### Haraichi Nihongo Kyoushitsu (clase uno-a-uno)

Todos los viernes, de 9 de enero a 20 de marzo, 19 - 21 horas. En *Haraichi Kouminkan*. Precio: gratis. Aforo: 20 personas. Matriculación: a partir del lunes, 5 de enero, en *Haraichi Kouminkan*. Esta clase se destina a los extranjeros que viven o trabajan en Ageo. Tel. 721-4948 / Fax 721-4946

#### Para más información

Sírvanse ponerse en contacto con *Shiminkyodosuishin-Ka* en japonés o en inglés (Tel.775-3548 / Fax775-9819) o con "Hello Corner" (servicio de consulta para los residentes extranjeros en español) que tiene lugar todos los lunes, de 9 a 16hrs (de 12 a 13hrs descanso). Hello Corner publica la revista mensual "Hello Corner News" en español para los residentes extranjeros en la que podrán obtener informaciones varias tales como eventos, informaciones útiles para la vida cotidiana. Se pone en la página web de la Ciudad de Ageo. Y también se manda por correo a los que la desee si vive en Ageo.

### 中文

中国語

#### AGA学日语讲座

**周二教室(一对一式讲座)**1月13日~3月10日 日上午10点~11点30分 コミュニティーセンター \*设有托儿所(生后6个月以上)。  
**周三教室(一对一式讲座)**1月14日~3月11日(2月11日除外)晚上7点~8点30分 上尾公民馆。基础日语教室(日语专门教师讲授的课堂形式)1月15日~3月12日的每周四 上午10点~11点30分 文化中心 教材费为1000日元\*设有托儿所(生后6个月以上)。每教室的学费为1000日元(AGA会员免费)。请向市国际交流协会(AGA)事務局(市役所第三别馆1楼)报名申请。每周一·四和五上午10点~下午4点  
Tel.780-2468 / Fax 775-9819 office@aga-world.com

#### 原市学日语讲座(一对一形式)

1月9日~3月20日的每周五 晚上7点~9点 原市公民馆 对象为在市内居住或工作的外国人 定员 20人 免费 请在 1月5日(星期一)之后向原市公民馆报名申请。  
Tel.721-4948 / Fax 721-4946

#### 详细情况请在以下机关询问

市民协调推进课775-3548(英语或日语)传真775-9819 或外国人询问窗口, 每星期一, 下午1点~4点(汉语)。「你好消息」(Hello Corner News)是上尾市外国人咨询窗口每月为外籍市民发行的月报。向您介绍在市内举行的各种活动及有关生活信息。「你好消息」还登载在上尾市网页上, 您可以随时阅读。(您如果在市内居住, 还可以申请邮寄)